

국토교통대신 신년사 国土交通大臣新年御挨拶

일본관광신문 독자 여러분,
새해 복 많이 받으십시오.

드디어 2020년의 막이 열렸습니다. 올해는 일한 국교정상화 55주년의 뜻 깊은 해이기도 합니다. 이 반세기 동안 양국의 교류는 큰 폭으로 확대되고, 2018년에는 인적왕래가 처음으로 1,000만 명을 넘어지게 된 것을 기쁘게 생각하고 있습니다.

일본과 한국은 중요한 이웃 나라인 동시에, 다양한 과제도 안고 있습니다. 그러나 저는 어떠한 시기가 하여도 인적교류는 양국의 상호이해의 기반이자, 끊이지 않고 교류를 이어가는 것이야말로 양국 우호를 견고히 한다고 확신하고 있습니다.

저는 여러 해에 걸쳐 일한의원연맹의 임원을 역임하고 있으면서, 지난해 9월 국토교통대신으로 취임한 이후에도, 양국의 문화, 음식, 사람과의 관심을 높이는 풀뿌리 민간교류행사의 출석, G20관광장관회의에 참석해 주신 박양우 문화체육관광부장

관과의 회담 등을 통해서 일한의 관광교류 촉진에 노력해왔습니다.

올해 여름에는 도쿄에서 올림픽·패럴림픽을 개최합니다. 2018년 평창동계올림픽·패럴림픽대회에서는 금메달과 은메달은 각각 나눈 고다이라 나오 선수와 이상화 선수가 링 위에서 보인 눈물의 포용으로 양국의 국민이 감동한 바 있습니다. 올해에도 많은 한국의 여러분들과 감동을 나눌 수 있기를 기대하고 있습니다.

일본은 맛있는 식사와 아름다운 경치, 청정한 환경, 그리고 따뜻한 환대를 준비하여 변함없이 한국 여러분의 방문을 환영하고 있습니다. 올해가 일본관광신문 독자 여러분, 그리고 일한 양국 국민에 있어 비약의 해가 되기를 기원하며 새해인사를 올립니다.



일본국 국토교통대신
日本国国土交通大臣

赤羽 一嘉
아카바 카즈요시

日本観光新聞をご覧の皆様、謹んで新年のご挨拶を申し上げます。

いよいよ2020年の幕が開きました。今年は日韓国交正常化55周年の節目の年でもあります。この半世紀余りで両国の交流が大幅に拡大し、2018年には人的往来が初めて1,000万人を超えたことを、喜ばしく感じています。

日本と韓国は重要な隣国であると同時に、様々な課題もあります。しかし私は、どのような時であっても、人的交流は両国の相互理解の基盤であり、絶やさずに交流を続けることこそが、両国の友好を強固にすると確信しております。

私は、長年にわたり日韓議員連盟の役員を務めておりますが、昨年9月に国土交通大臣に就任してからも、両国の文化、食、人への関心を高める草の根の民間交流行事への出席、G20観

光大臣会合に出席頂いた朴良雨文化体育観光部長官との会談などを通じて、日韓の観光交流の促進に取り組んで参りました。

今年の夏には東京でオリンピック・パラリンピックを開催します。2018年の平昌冬季大会では、金銀メダルを分け合った小平奈緒選手と李相花選手がリンク上で見せた涙の抱擁に、両国の国民が感動いたしました。今年も、多くの韓国の国民が感動を分かち合えることを楽しみにしています。

我が国は、美味しい食事、美しい景色、クリーンな環境、そして暖かいおもてなしを用意して、これまでと変わらず韓国の皆様を歓迎しております。本年が日本観光新聞読者の皆様、そして日韓両国民にとって飛躍の年となることを願い、新年の挨拶といたします。

ICC International Communication

한일/일한
통번역
전문가 여러분을
모십니다.

한일 국제관광 무대에서 당신의 꿈을 펼쳐보세요!

일본관광홍보 전문기업이자 일본관광신문을 발행하고 있는 (주)인터내셔널 커뮤니케이션이 한일 국제관광 무대에서 활약할 전문 통번역 전문가를 모집합니다. 국제관광전을 비롯한 관광관련 프로모션에서의 전문통역, 일본 정부기관 VIP 순차통역, 관광국제회의의 동시통역, 한일 관광출판물 번역 등, 최상의 캐리어를 약속드립니다.

- 통역부문** **모집부문:** 동시통역 · 순차통역 · 상담통역 · 의전수행통역
응모자격: 만 18세 이상으로서 일본어와 한국어에 능통한 여성
- 번역부문** **모집부문:** 출판번역 · 전자문서 번역 외
응모자격: 일본어와 한국어에 능통한 자로서 PC사용 가능한 자
- 공통사항** 1. 초심자 및 대학생 이상 등록 가능
2. 사전 테스트를 통해 실력에 준하는 업무 할당
3. 프리랜서 형태로 등록비/관리비/교육비 없음
4. 해외여행에 결격사유가 없는 자
- 등록방법** 간단한 이력서(사진필수)와 경력사항을 기입하여
우편 또는 이메일을 통해 상시 접수

(주)인터내셔널 커뮤니케이션

주요업무 분야 · 코리아트래블신문/일본관광신문/한국여유보 발행 · 한일 지자체 홍보대행
· 한일 미디어 광고대행 · 국제관광설명회 기획 운영 · 한일 통번역 / 인재파견
· 온라인관광 마케팅 기획 · 한일 여행상품 기획 · 디자인/편집/인쇄/출판

(우) 03167 | 서울시 종로구 사직로 68, 진흥빌딩 3층
대표전화 : 02-737-1122 접수 이메일 : leehs@japanpr.com